



## SolConeX 16 A dugvilla

8570/12 sorozat

## Tartalomjegyzék

1	Általános adatok .....	3
1.1	Gyártó .....	3
1.2	Információk az üzemeltetési útmutatóról .....	3
1.3	További dokumentumok .....	3
1.4	Szabványoknak és előírásoknak való megfelelés .....	3
2	Szimbólumok magyarázata .....	4
2.1	Szimbólumok az Üzemeltetési útmutatóban .....	4
2.2	Figyelmeztetések .....	4
2.3	Szimbólumok a berendezésen .....	5
3	Biztonsági útmutatások .....	5
3.1	Az üzemeltetési útmutató megőrzése .....	5
3.2	A személyzet szakképesítése .....	5
3.3	Biztonságos használat .....	6
3.4	Átépítések és módosítások .....	6
4	Működésmód és a készülék felépítése .....	7
4.1	Működésmód .....	7
5	Műszaki adatok .....	7
6	Szállítás és tárolás .....	11
7	Szerelés és telepítés .....	11
7.1	Méretadatok / rögzítési méretek .....	11
7.2	Felszerelés / leszerelés, használati pozíció .....	11
7.3	Telepítés .....	12
8	Üzembe helyezés .....	14
9	Üzemeltetés .....	14
10	Állagmegóvás, karbantartás, javítás .....	15
10.1	Állagmegóvás .....	15
10.2	Karbantartás .....	15
10.3	Javítás .....	15
10.4	Visszaküldés .....	16
11	Tisztítás .....	16
12	Ártalmatlanítás .....	16
13	Tartozékok és cserealkatrészek .....	16

## 1 Általános adatok

### 1.1 Gyártó

R. STAHL Schaltgeräte GmbH  
Am Bahnhof 30  
74638 Waldenburg  
Németország

Tel.: +49 7942 943-0  
Fax: +49 7942 943-4333  
Internet: r-stahl.com  
E-mail: info@r-stahl.com

### 1.2 Információk az üzemeltetési útmutatóról

Azonosító szám: 304318 / 8570690300  
Publikációs szám: 2020-02-10-BA00-III-hu-00

Az eredeti üzemeltetési útmutató az angol kiadás.  
Az mérvadó jogilag kötelező érvénnyel valamennyi jogi ügy esetén.

### 1.3 További dokumentumok

- SolConeX dugaljak és dugvillák adatlap

Dokumentumok egyéb nyelveken, lásd: r-stahl.com.



### 1.4 Szabványoknak és előírásoknak való megfelelés

Tanúsítványok és EU megfelelési nyilatkozat, lásd: r-stahl.com.  
A készülék IECEx engedéllyel rendelkezik. A tanúsítványt lásd az IECEx honlapon:  
<https://www.iecex.com/>  
Az egyéb nemzeti tanúsítványok a következő linkről tölthetők le:  
<https://r-stahl.com/en/global/support/downloads/>.

HU

## 2 Szimbólumok magyarázata

### 2.1 Szimbólumok az Üzemeltetési útmutatóban

Szimbólum	Jelentés
	Tanácsok és javaslatok a készülék használatához
	Robbanásveszélyes légkör általi kockázat



### 2.2 Figyelmeztetések

A szerkezeti és az üzemhez kapcsolódó kockázatok minimalizálása érdekében feltétlenül tartsa be a figyelmeztetéseket. A figyelmeztetések felépítése a következő:

- Jelzőszó: VESZÉLY, FIGYELMEZTETÉS, VIGYÁZAT, TUDNIVALÓ
- A veszély/a kár típusa és forrása
- A veszély következményei
- Ellenintézkedések a veszély, ill. a kár elkerülése érdekében

	<b>VESZÉLY</b>
	Személyeket fenyegető veszélyek Az utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos személyi sérülésekhez vezet.
	<b>FIGYELMEZTETÉS</b>
	Személyeket fenyegető veszélyek Az utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy akár halálos személyi sérülésekhez vezethet.
	<b>VIGYÁZAT</b>
	Személyeket fenyegető veszélyek Az utasítások figyelmen kívül hagyása könnyű személyi sérülésekhez vezethet.
<b>TUDNIVALÓ</b>	
Anyagi károk elkerülése Az utasítások figyelmen kívül hagyása a készülék és/vagy a környezetének anyagi károsodásához vezethet.	

## 2.3 Szimbólumok a berendezésen

Szimbólum	Jelentés
	CE-jelölés a mindenkor hatályos irányelv értelmében.
	A berendezés a potenciálisan robbanásveszélyes környezetek jelölése szerinti tanúsítással rendelkezik.

## 3 Biztonsági útmutatások

### 3.1 Az üzemeltetési útmutató megőrzése

- Figyelmesen olvassa el az üzemeltetési útmutatót.
- Az üzemeltetési útmutatót tartsa a készülék beépítésének helyén.
- Tartsa be az összes mellékelt dokumentum, valamint a csatlakoztatandó készülékek üzemeltetési útmutatóinak tartalmát is.

### 3.2 A személyzet szakképesítése

A jelen üzemeltetési útmutatóban leírt tevékenységekhez megfelelő képesítéssel rendelkező szakemberek szükségesek. Ez különösen a berendezéssel kapcsolatos

- Projekt tervezés
- A készülék felszerelése/leszerelése
- (Elektromos) telepítés
- üzembe helyezési,
- állagmegóvási, javítási és tisztítási munkálatokra érvényes

Az ilyen munkálatokat végző szakszemélyzet ismereteinek ki kell terjednie a vonatkozó nemzeti szabványokra és előírásokra is.

A robbanásveszélyes területeken végzendő munkálatokhoz további ismeretek szükségesek! Az R. STAHL azt a tudásszintet ajánlja, amelyet a következő szabványok tartalmaznak:

- IEC/EN 60079-14 (Villamos berendezések tervezése, kiválasztása és kivitelezése)
- IEC/EN 60079-17 (Villamos berendezések tesztelése és állagmegóvása)
- IEC/EN 60079-19 (Berendezések javítása, nagyjavítása és regenerálása)

### 3.3 Biztonságos használat

#### Felszerelés előtt

- Olvassa el és tartsa be a jelen üzemeltetési útmutatóban található biztonsági útmutatásokat!
- Biztosítsa, hogy az illetékes személyzet teljesen megértse ennek az üzemeltetési útmutatónak a tartalmát.
- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelően és az engedélyezett felhasználási célra használja.
- Olyan üzemi körülmények esetén, amelyek kívül esnek a készülék műszaki adatain, feltétlenül kérjen tanácsot az R. STAHL Schaltgeräte GmbH vállalattól.
- Győződjön meg a készülék sérülésmentességéről.
- A szavatosság nem vonatkozik olyan károkra, amelyek a berendezés hibás, vagy nem megengedett használata, valamint a jelen üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása miatt keletkeztek.



#### Szereléskor és telepítéskor

- A szerelést és a telepítést kizárólag szakképesítéssel és engedéllyel rendelkező személyekre bízva (lásd „A személyzet szakképesítése” fejezetet).
- A készüléket csak olyan területeken telepítse, amelyekre a jelölése alapján alkalmas.
- A telepítéskor és az üzemeltetéskor tartsa be a készülék típus- és adattábláin, útmutató tábláin feltüntetett adatokat, valamint jelen üzemeltetési útmutató műszaki adatait (jellemző értékek és névleges üzemeltetési feltételek).
- A telepítés előtt győződjön meg a készülék sérülésmentességéről.
- A készüléket feszültség alatt felnyitni tilos!
- Kerülje az elektrosztatikus kisüléseket a készüléken.


#### Üzembe helyezés, karbantartás, javítás

- Az üzembe helyezést és javítást kizárólag szakképesítéssel és engedéllyel rendelkező személyekre bízva (lásd „A személyzet szakképesítése” fejezetet).
- Az üzembe helyezés előtt győződjön meg a készülék sérülésmentességéről.
- Csak olyan karbantartási munkákat végezzen, amelyek szerepelnek ebben az üzemeltetési útmutatóban.

### 3.4 Átépítések és módosítások

	<p style="text-align: center;"><b>VESZÉLY</b></p> <p>A készülék átépítése és módosítása robbanásveszélyes! Figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérülésekhez vezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A készüléket tilos átépíteni vagy módosítani.</li> </ul>
	<p>A szavatosság és a garancia nem vonatkozik olyan károkra, amelyek átépítések és módosítások miatt keletkeznek.</p>

## 4 Működésmód és a készülék felépítése

	VESZÉLY
	<p>Rendeltetéssel ellentétes használat miatti robbanásveszély! Figyelmetlenül hagyása súlyos, vagy halálos sérülésekhez vezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A készüléket csak a jelen üzemeltetési útmutatóban rögzített üzemi feltételeknek megfelelően használja.</li> <li>• A készüléket csak a jelen üzemeltetési útmutatóban megnevezett felhasználási célnak megfelelően használja.</li> </ul>

### 4.1 Működésmód

#### Felhasználási terület

A 8570/12 dugvilla egy robbanásbiztos elektromos berendezés.

Az 1. és 2. zóna, valamint a 21. és 22. zóna robbanásveszélyes környezetekben való használatra tanúsított. Hordozható és helyhez kötött elektromos berendezések csatlakoztatására, valamint robbanásveszélyes környezetben lévő vezetékek vagy áramkörök csatlakoztatására szolgál.

## 5 Műszaki adatok

HU

### Robbansvédelem

#### Globális (IECEX)

Gáz és por	IECEX PTB 19.0019X Ex eb IIC T6 ... T5 Gb Ex tb IIIC T75 °C Db
------------	--

#### Európa (ATEX)

Gáz és por	PTB 19 ATEX 1006 X ⊕ II 2 G Ex eb IIC T6 ... T5 Gb ⊕ II 2 D Ex tb IIIC T75 °C Db
------------	--

#### Tanúsítványok és bizonyítványok

Tanúsítványok	IECEX, ATEX
---------------	-------------

### Műszaki adatok

#### Villamossági adatok

Névleges üzemi feszültség	max. 50 ... 690 V AC / max. 110 V DC
Frekvencia	50 / 60 Hz (a ≥ 100 Hz frekvenciáknál 12 A-re csökkentés szükséges)
Feszültségtűrés	-10 ... +10%
Névleges üzemi áram	16 A (max. 20 A speciális kivitelben)
Névleges szigetelési feszültség	750 V

**Műszaki adatok**

**Környezeti feltételek**

Üzemi hőmérséklet tartomány	-50 ... +65 °C -40 ... +65 °C, opcionális (szilikonmentes)
	A maximális környezeti és üzemi hőmérséklet, valamint a hőmérsékleti osztály a dugvilla és a dugalj kombinációjától függ. A névleges értéket lásd annak a dugaljnak vagy peremes dugaljnak az üzemeltetési utasításában, amelyben a dugvillát használják.

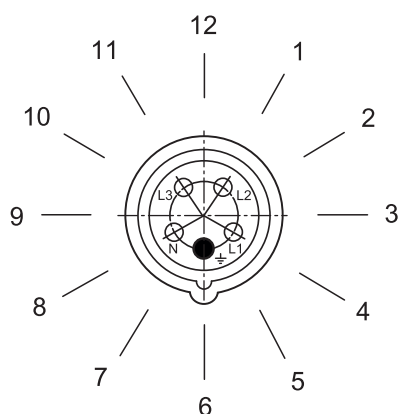
**Mechanikai adatok**

Pólusok száma	1P + N + $\frac{1}{2}$ / 2P + $\frac{1}{2}$ / 3P + $\frac{1}{2}$ / 3P + N + $\frac{1}{2}$
Készülékház anyaga	Poliamid, üvegszál erősítésű
Védelem típusa	IP66 az IEC/EN 60529 szerint
Ütésállóság	IK 10 az IEC 62262-0 és az IEC 60309-1 szerint
Csatlakozás módja	Csavaros kapocs
Csatlakozókapcsok	vékonyhuzalú 1 x 1,5 mm <sup>2</sup> ... 1 x 4 mm <sup>2</sup> (AWG 16 ... AWG 12) vékonyhuzalú, érvéghüvellyel 1 x 1,5 mm <sup>2</sup> ... 1 x 4 mm <sup>2</sup> (AWG 16 ... AWG 12)
Súly	8570/12-3.. 0,331 kg 8570/12-4.. 0,384 kg 8570/12-5.. 0,444 kg
Élettartam	> 5 000 mechanikai csatlakoztatási ciklus az IEC/EN 60309-1 szerint
Meghúzási nyomaték	Kapcsok: 1,2 Nm Burkolat csavar: 1,0 Nm Húzóerő-mentesítés: 1,5 Nm
Vezetékbevezetések	
Vezetékátmérő	8 ... 18 mm 8 ... 15 mm (szilikonmentes) gyűrű 1 + 2 + 3 + 4 8 ... 11 mm gyűrű 2 + 3 + 4 11 ... 15 mm gyűrű 3 + 4 15 ... 18 mm (csak szilikontömítéshez)

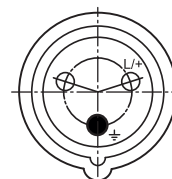


### Az érintkezőcsapok elrendezése

Pozíció: óra szerinti helyzet, Nézet: a dugvilla elülső oldala



Példa: óra szerinti helyzet



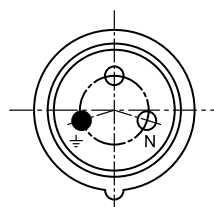
200 ... 250 V = 6 óra

19039E00

19038E00

### Az érintkezőcsapok elrendezése és kapcsoljelölések

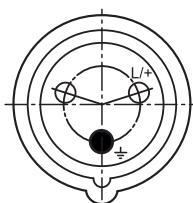
1P + N +  $\perp$



20632E00

8570/12-3..

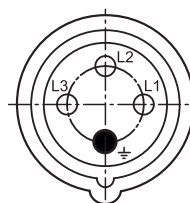
2P +  $\perp$



19040E00

8570/12-3..

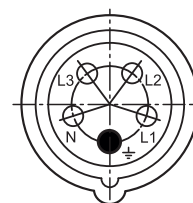
3P +  $\perp$



19041E00

8570/12-4..

3P + N +  $\perp$



19042E00

8570/12-5..

Az érintkezőcsapok elrendezése és kapcsoljelölések a 6 óra pozícióban (az elülső oldal nézete)

HU

**Az érintkezőcsapok elrendezése és jelölőszíne, kapcsoljelölések**

Pólusszám	Frekvencia [Hz]	Feszültség [V]	Jelölőszín	A védőérintkező-csap helyzete
	Más elrendezés által nem lefedett névleges üzemi feszültség és/vagy frekvencia <sup>1)</sup>		világosszürke	1 óra
1P + N + $\perp$	50 és 60	110 ... 130	sárga	4 óra
	60	277	világosszürke	5 óra
2P + $\perp$	50 és 60	200 ... 250	kék	6 óra
	50 és 60	380 ... 415	piros	9 óra
	50 és 60	480 ... 500	fekete	7 óra
	> 300 ... 500 <sup>2)</sup>	> 50	zöld	2 óra
	DC	> 50 ... 110	világosszürke	3 óra
	ügyfélspecifikus	ügyfélspecifikus		10 óra
3P + $\perp$	50 és 60	100 ... 130	sárga	4 óra
	50 és 60	200 ... 250	kék	9 óra
	50 és 60	380 ... 415	piros	6 óra
	50	380	piros	3 óra
	60	440 ... 460 <sup>1)</sup>	piros	11 óra
	50 és 60	480 ... 500	fekete	7 óra
	50 és 60	600 ... 690	fekete	5 óra
	100 ... 300 <sup>2)</sup>	> 50	zöld	10 óra
	> 300 ... 500 <sup>2)</sup>	> 50	zöld	2 óra
	ügyfélspecifikus	ügyfélspecifikus		10 óra
3P + N + $\perp$	50 és 60	57/100 ... 75/130	sárga	4 óra
	50 és 60	120/208 ... 144/250	kék	9 óra
	50 és 60	200/346 ... 240/415	piros	6 óra
	50	230/400	piros	3 óra
	60	250/440 ... 265/460 <sup>1)</sup>	piros	11 óra
	50 és 60	277/480 ... 288/500	fekete	7 óra
	50 és 60	347/600 ... 400/690	fekete	5 óra
	> 300 ... 500 <sup>2)</sup>	> 50	zöld	2 óra
	ügyfélspecifikus	ügyfélspecifikus		10 óra

Jelölőszín IEC 60309-1 szerint és elrendezés az összetévesztést kizáró horonyra vonatkozóan a különböző feszültségekhez és frekvenciákhoz az IEC 60309-2 szerint.

<sup>1)</sup> Elsősorban hajószervekhez

<sup>2)</sup> A  $\geq$  100 Hz frekvenciák erősebb felmelegedéshez vezetnek. Ezt az áram 12 A-re való redukálásával kell kompenzálni.

További műszaki adatokat az [r-stahl.com](http://r-stahl.com) honlapon talál.

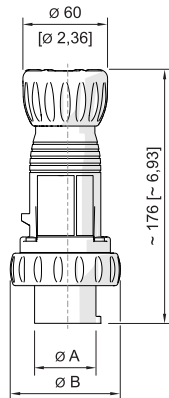
## 6 Szállítás és tárolás

- A készüléket csak az eredeti csomagolásában szállítsa és tárolja.
- A készüléket száraz (páraleszapódás nélküli) és rázkódásmentes helyen tárolja.
- Ne dobja és ne ejtse le a készüléket.

## 7 Szerelés és telepítés

### 7.1 Méretadatok / rögzítési méretek

**Méretrajzok** (minden méret mm [hüvelyk] formában van megadva) – A módosítások jogát fenntartjuk



Típus	A	B
8570/12-3.. 16 A, 2P + $\frac{1}{2}$ ; 1P + N + $\frac{1}{2}$	43,5	78
8570/12-4.. 16 A, 3P + $\frac{1}{2}$	49	89
8570/12-5.. 16 A, 3P + N + $\frac{1}{2}$	56,5	92

**8570/12**  
SolConeX dugvilla

### 7.2 Felszerelés / leszerelés, használati pozíció



#### 7.2.1 Felszerelés

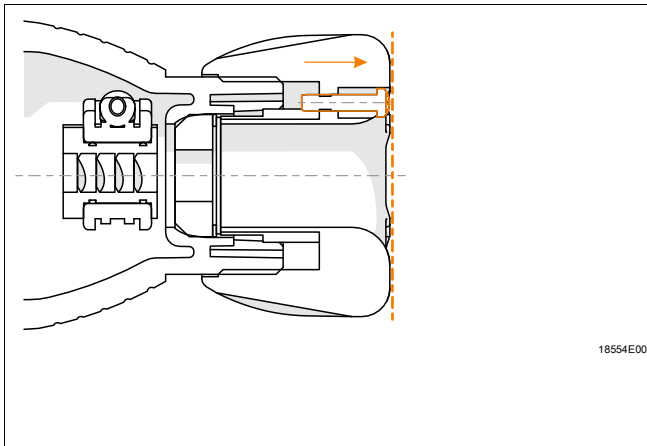
<b>i</b>	A dugvilla érintkezőcsapjainak szennyeződés elleni védelmére megfelelő védősapka használható (lásd a „Tartozékok és cserealkatrészek” fejezetet).
----------	---

#### Használati pozíció

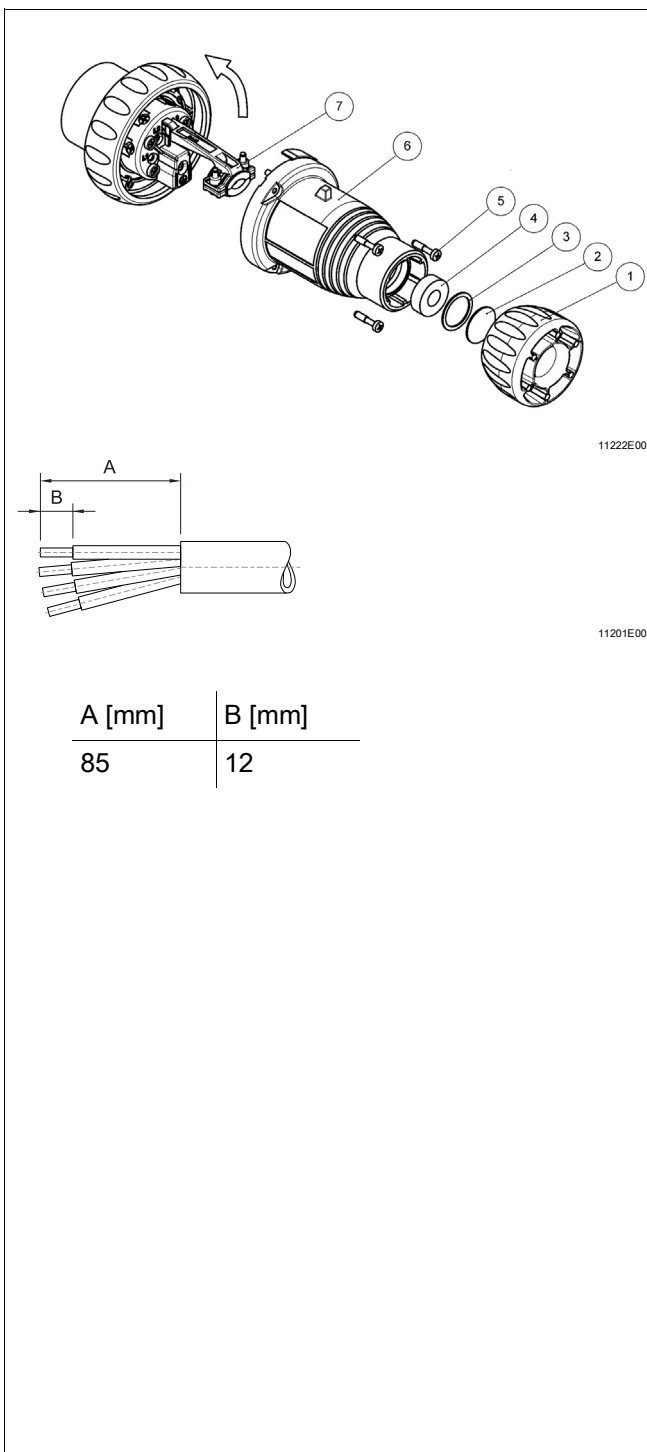
- Kihúzott állapotban úgy tárolja, hogy az érintkezők lefelé lógnak.

## 7.3 Telepítés

	<p style="text-align: center;"><b>VESZÉLY</b></p> <p>Elégtelen védelmi intézkedések miatti robbanásveszély!</p> <p>Figyelmetlenül kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérülésekhez vezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A célra alkalmaz vezeték kiválasztással biztosítsa, hogy a vezeték ne lépje túl a megengedett maximális hőmérsékletet.</li> <li>• Érvéghüvelyek használatakor ezeket megfelelő szerszámmal helyezze fel.</li> <li>• Csak speciálisan tesztelt és EU típusvizsgálati tanúsítvánnyal rendelkező vezetékbevezetések és záródugókat használjon.</li> <li>• A vezeték szigetelése egészen a kapocsig kell hogy érjen.</li> <li>• A csupaszításkor ne sértse meg (pl. bemetszéssel) a vezetőt.</li> <li>• Minden esetben csatlakoztasson védővezetőt.</li> </ul>
	<p style="text-align: center;"><b>VESZÉLY</b></p> <p>Robbanásveszély speciális por-robbanásveszélyes területeken történő telepítés esetén!</p> <p>Figyelmetlenül kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérülésekhez vezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne használja a készüléket olyan területeken, ahol erős töltésfejlesztő folyamatok, gépi súrlódási és vágási folyamatok, elektronporlasztásos folyamatok (pl. elektrosztatikus bevonórendszerek körül) és pneumatikusan keltett por fordulnak elő.</li> </ul>
	<p style="text-align: center;"><b>VESZÉLY</b></p> <p>Robbanásveszély elégtelen tömítés és/vagy túl magas üzemi hőmérséklet esetén!</p> <p>Figyelmetlenül kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérülésekhez vezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A dugvillát csak akkor csatlakoztassa, ha a csapok és az érintkezőfelületek folyadéktól és szennyeződéstől mentesek.</li> <li>• A dugvilla bajonettgyűrűjét teljesen tömítse a védettségi osztály fenntartása érdekében.</li> <li>• Ellenőrizze az üzemi hőmérséklet-tartomány betartását (lásd a „Műszaki adatok” című fejezetet).</li> </ul>




- A biztosítócsavart csavarja ki annyira, hogy a csavarfej egy szintbe kerüljön a tömszelencével.
- Tömszelence kicsavarása.
- A kábel telepítése után csavarozza fel a tömszelencét addig, amíg a tömítőgyűrű kellően be nem nyomódik.
- Ezután csavarozza be a biztosítócsavart a tömszelencébe 0,5 Nm-es meghúzási nyomatékkal a blokkra.



- A tömszelencét (1) csavarozza le és a porvédő lemezt (2) távolítsa el.
- Vegye ki a nyomógyűrűt (3) és a tömítőgyűrűt (4).
- Csavarozza ki a burkolat csavarjait (5), és vegye le a dugasz burkolatát (6).
- Vezesse be a vezetékét a tömszelencén, nyomógyűrűn és tömítésen keresztül. Szükség esetén a tömítés belső átmérőjét kivágással igazítsa hozzá.
- Nyomja bele a tömítést (az előlyukasztott oldalával befelé) a dugasz burkolatába, és helyezze fel a nyomógyűrűt.
- Nyissa ki (Torx T15) a húzóerőmentesítőt (7), és hajtsa meg 90°-ban.
- Vezesse be a vezetékeket a megfelelő kapcsokba, és szorítsa le (a meghúzási nyomatékot lásd a „Műszaki adatok” fejezetben).
- Arra ügyeljen, hogy a lecsupaszított vezetékvégeknek teljes egészében benne kell lenniük a kapocsban.
- Billentse vissza a húzóerőmentesítőt és szerelje fel a vezetékre. A kapocshelyre nem szabad húzóerőnek hatnia.
- Zárja le a dugasz burkolatot (a meghúzási nyomatékot lásd a „Műszaki adatok” fejezetben).
- A tömszelencét csavarozza rá és rögzítse a biztosítócsavarral.

## 8 Üzembe helyezés


	<b>VESZÉLY</b>
	<p>Hibás telepítés miatti robbanásveszély!</p> <p>Figyelmetlenül kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérülésekhez vezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a készülék megfelelő telepítését.</li> <li>• Tartsa be az országos rendelkezéseket.</li> </ul>


Az üzembe helyezés előtt győződjön meg a következőkről:


- Ellenőrizze a szerelést és telepítést.
- A burkolaton nem lehet semmilyen sérülés.
- Az esetleges idegen testeket távolítsa el.
- Szükség szerint tisztítsa meg a csatlakozási teret.
- Ellenőrizze, hogy a vezetékek bevezetése szabályosan történt-e.
- Ellenőrizze, hogy az összes csavar és anyacsavar stabilan meg van-e húzva.
- Ellenőrizze, hogy az összes vezeték stabilan csatlakozik-e a kapcsokhoz.
- Tartsa be a hálózati feszültséget.

HU

## 9 Üzemeltetés

	<b>VESZÉLY</b>
	<p>Robbanásveszély a készülék meghibásodása miatt az áramkör rövidzárlatát követően!</p> <p>Figyelmetlenül kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérülésekhez vezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rövidzárlat után ellenőrizze a dugvilla működőképességét.</li> <li>• A hibás készüléket azonnal cserélje ki.</li> </ul>

	<b>VESZÉLY</b>
	<p>Robbanásveszély nedves, piszkos vagy poros alkatrészek következtében!</p> <p>Figyelmetlenül kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérülésekhez vezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A dugvillát csak száraz, portól és szennyeződésektől mentes állapotban dugja be a dugaljba.</li> </ul>

	<p>A dugvillát csak teljesen összeszerelt állapotban szabad működtetni.</p>
---	---

A dugvilla az R. STAHL vállalat alábbi termékeivel együtt működtethető:

- 8570/11, 8572/13, 7570/11, 8575/11 és 8575/13 falı dugalj
- 8570/15, 8570/18, 8572/15 és 8575/15 peremes dugalj
- 8572/14 és 8575/14 csatlakozó
- 8570/16 összekötő aljzat

A dugvilla a DIN EN 60309 szerinti ipari dugaljba illik.

## 10 Állagmegóvás, karbantartás, javítás




### 10.1 Állagmegóvás

- Az ellenőrzések típusát és terjedelmét illetően a vonatkozó országos előírásokból tájékozódjon.
- Az ellenőrzési intervallumokat az üzemi feltételekhez kell igazítani.

A készülék állagmegóvásakor legalább a következő pontokat ellenőrizze:


- A vezetékek fix helyzete,
- A burkolat, a tömítések és a dugvilla-érintkezőcsapok felületének károsodásai,
- A dugvilla-érintkezőcsapok elszennyeződése, szükség esetén tisztítsa meg,
- A megengedett hőmérsékletek betartása,
- Rendeltetésszerű használat.

### 10.2 Karbantartás

	Tartsa be a felhasználási országban érvényes rendelkezéseket.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A korrózió megelőzése érdekében a dugvillát rendszeresen ki kell húzni.</li> <li>• Szükség esetén tisztítsa meg a dugvilla érintkezőcsapjait.</li> <li>• Ajánlott 1000 csatlakoztatási ciklus után megtisztítani, majd kontaktolajjal (pl. KLÜBERALFA KRA 3-730) lekezelni.</li> </ul>
	Tilos az ásványolaj alapú kenőanyagok használata!

HU

### 10.3 Javítás

	<p style="text-align: center;"><b>VESZÉLY</b></p> <p>Szakszerűtlen javítás által okozott robbanásveszély! Figyelmetlenül hagyása súlyos, vagy halálos sérülésekhez vezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A készülékeken a javításokat kizárólag az R. STAHL Schaltgeräte GmbH vállalattal végeztesse el.</li> </ul>
---	---

## 10.4 Visszaküldés

- A berendezés visszaküldését, illetve csomagolását csak az R. STAHL céggel történt egyeztetés után végezze! Ehhez vegye fel a kapcsolatot az R. STAHL illetékes képviselőjével.

Javítási, illetve szervizelési esetekben történő visszaküldés intézéséhez az R. STAHL ügyfélszolgálat áll rendelkezésre.

- Személyesen forduljon az ügyfélszolgálathoz.

vagy

- Látogasson el az r-stahl.com honlapra.
- A kiválasztást a „Support” (Támogatás) > „RMA” (RMA űrlap) > „RMA-REQUEST” (RMA tanúsítvány igénylése) menüpont alatt végezze.
- Töltse ki és küldje el az űrlapot.  
E-mailben automatikusan elküldünk Önnek egy RMA-jegyet.  
Kérjük, nyomtassa ki a kapott fájlt.
- A berendezést az RMA-jeggyel együtt küldje el a csomagolásban az R. STAHL Schaltgeräte GmbH vállalatnak (a címet lásd az 1.1. fejezetben).

## 11 Tisztítás

- Az elektrosztatikus feltöltődés elkerülése érdekében a berendezést robbanásveszélyes területen csak nedves ronggyal szabad tisztítani.
- Nedves tisztítás esetén: Használjon vizet, vagy lágy, nem habzó, nem karcoló tisztítószer.
- Ne használjon agresszív tisztítószer, illetve oldószert.

## 12 Ártalmatlanítás

- Tartsa be az ártalmatlanításra vonatkozó országos és helyi hatályos előírásokat és törvényi rendelkezéseket.
- Az anyagokat elkülönítetten továbbítsa újrafelhasználás céljából.
- Gondoskodjon valamennyi alkatrész törvényi rendelkezéseknek megfelelő, környezetbarát ártalmatlanításáról.

## 13 Tartozékok és cserealkatrészek

### TUDNIVALÓ

Hibás funkció vagy berendezéskárosodás nem eredeti alkatrészek alkalmazása miatt.

Ennek figyelmen kívül hagyása anyagi károkat okozhat!

- Csak az R. STAHL Schaltgeräte GmbH vállalat eredeti tartozékait és eredeti cserealkatrészeit használja.



A tartozékokat és cserealkatrészeket illetően az r-stahl.com honlapon lévő adatlapról tájékozódhat.



**EU Konformitätserklärung**  
*EU Declaration of Conformity*  
*Déclaration de Conformité UE*



**R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany**  
 erklärt in alleiniger Verantwortung, *declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,*

**dass das Produkt:** **Stecker**  
*that the product:* *Plug*  
*que le produit:* *Prise*

**Typ(en), type(s), type(s):** **8570/\*2**

**mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.**  
*is in conformity with the requirements of the following directives and standards.*  
*est conforme aux exigences des directives et des normes suivantes.*

Richtlinie(n) / Directive(s) / Directive(s)		Norm(en) / Standard(s) / Norme(s)
<b>2014/34/EU</b> <i>2014/34/EU</i> <i>2014/34/UE</i>	<b>ATEX-Richtlinie</b> <i>ATEX Directive</i> <i>Directive ATEX</i>	EN IEC 60079-0:2018 EN IEC 60079-7:2015 + A1:2018 EN 60079-31:2014
<b>Kennzeichnung, marking, marquage:</b>		<b>II 2 G Ex eb IIC T6 ... T5 Gb</b> <b>II 2 D Ex tb IIIC T75 °C Db</b> <span style="float: right;"><b>CE0158</b></span>
<b>EU Baumusterprüfbescheinigung:</b> <i>EU Type Examination Certificate:</i> <i>Attestation d'examen UE de type:</i>		<b>PTB 19 ATEX 1006 X</b> (Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, Germany, NB0102)
<b>Produktnormen nach Niederspannungsrichtlinie:</b> <i>Product standards according to Low Voltage Directive:</i> <i>Normes des produit pour la Directive Basse Tension:</i>		EN 60309-1:1999 + A1:2007 + A2:2012 + AC:2014 EN 60309-2:1999 + A1:2007 + A2:2012 EN 60309-4:2007 + A1:2012
<b>2014/30/EU</b> <i>2014/30/EU</i> <i>2014/30/UE</i>	<b>EMV-Richtlinie</b> <i>EMC Directive</i> <i>Directive CEM</i>	Nicht zutreffend nach Artikel 2, Absatz (2) d). <i>Not applicable according to article 2, paragraph (2) d).</i> <i>Non applicable selon l'article 2, paragraphe (2) d).</i>
<b>2011/65/EU</b> <i>2011/65/EU</i> <i>2011/65/UE</i>	<b>RoHS-Richtlinie</b> <i>RoHS Directive</i> <i>Directive RoHS</i>	EN IEC 63000:2018

Waldenburg, 2021-07-30

**Ort und Datum**  
*Place and date*  
*Lieu et date*

i.V.

**Holger Semrau**  
**Leiter Entwicklung Schaltgeräte**  
*Director R&D Switchgear*  
*Directeur R&D Appareillage*

i.V.

**Jürgen Freimüller**  
**Leiter Qualitätsmanagement**  
*Director Quality Management*  
*Directeur Assurance de Qualité*